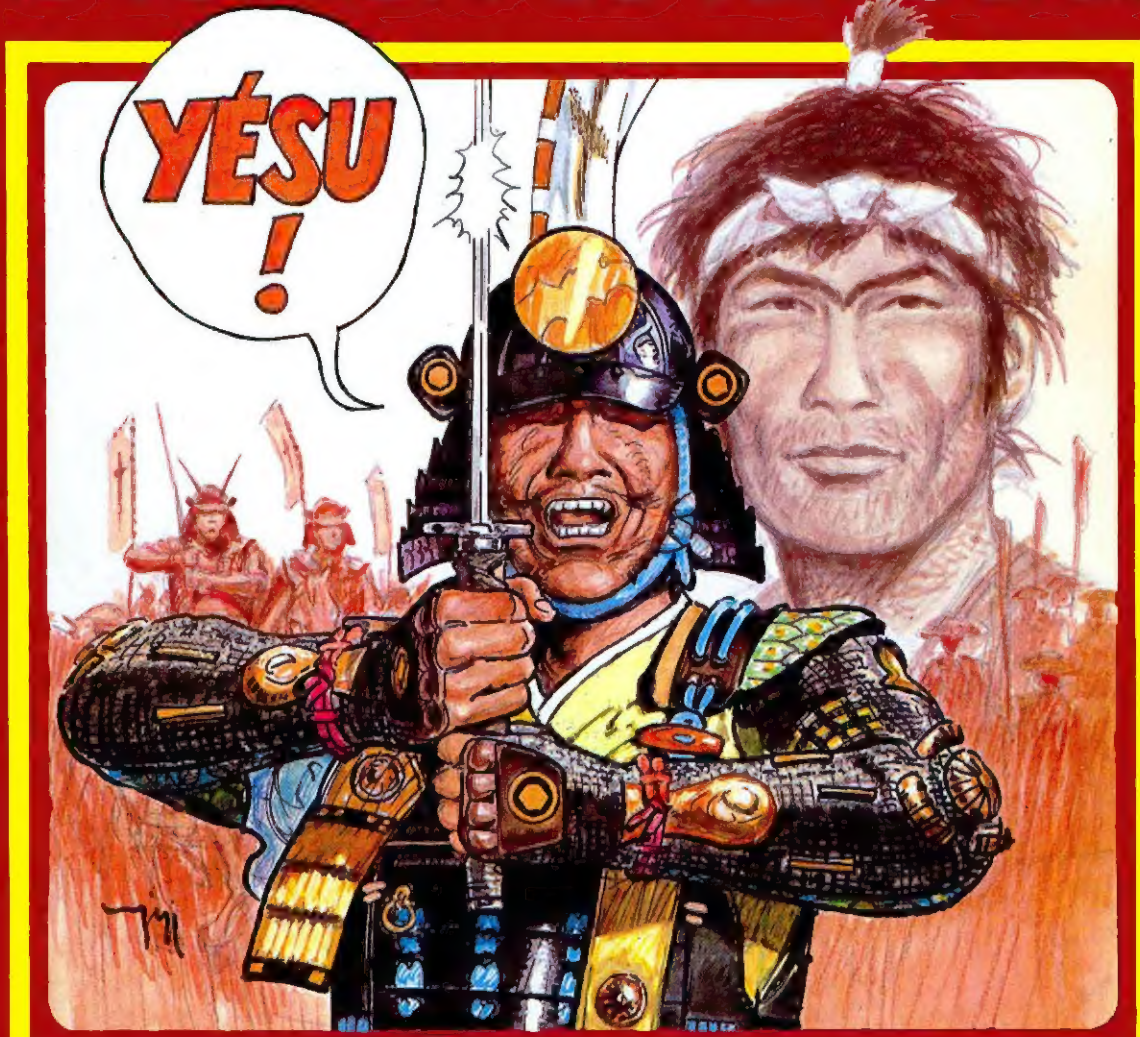
collection pilote

# robert gigi

## ugaki

# le serment du samouraï




DARGAUD EDITEUR

## *PARUS DANS LA MEME COLLECTION :*

1 GERARD LAUZIER ET ALEXIS : " LES AVENTURES D'AL CRANE "
2 CAZA : " SCENES DE LA VIE DE BANLIEUE "
3 REGIS FRANC : " HISTOIRES IMMOBILES ET RECITS INACHEVES "
4 GUY VIDAL ET FLORENCI CLAVE : " LES INNOCENTS D'EL ORO "
5 HUGO PRATT : " LA MACUMBA DU GRINGO "
6 VICTOR MORA ET LUIS GARCIA : " CHRONIQUE DE L'INNOME "
7 BROCAL-REMOHI : " ARCANE "
8 GERARD LAUZIER ET ALEXIS : " LE RETOUR D'AL CRANE " (tome 2)
9 ENKI BILAL : " MEMOIRES D'OUTRE ESPACE "
10 CHRISTIN ET LESUEUR : " EN ATTENDANT LE PRINTEMPS "
11 CAZA (tome 2 des " Scènes de la vie de banlieue ") :
" ACCROCHE-TOI AU BALAI, J'ENLEVE LE PLAFOND ! "
12 CHRISTIN ET VERN : " EN DOUCE, LE BONHEUR "
13 REGIS FRANC : " NOUVELLES HISTOIRES "
14 ALEXIS : " ET PATATI, ET PATATA... "
15 HUGO PRATT : " A L'OUEST DE L'EDEN "
16 TARTEMPION : " L'HOMME AU CHAPEAU MOU "
17 GUY VIDAL ET FLORENCI CLAVE : " L'ILE AUX CHIENS "
18 COUCHO ET PAILLER : " DECONAN LE BARBARESQUE "
19 FILIPPINI ET WININGER : " LE JARDIN SANGLANT "
20 LORO : " SALE TEMPS POUR MOURIR "
21 MARCELE : " MACBETH "
22 CAZA : " L'HACHELEME QUE J'AIME "
23 SOLE : " DERAPAGES "
24 JEAN C. DENIS : " ANNIE MAL "
25 LUIS GARCIA : " LA MORT DE L'INDIEN "
26 CRUMB : " BIG YUM YUM "
27 DRUILLET-PICOTTO : " FIRAZ ET LA VILLE FLEUR "
28 BUZZELLI : " L'AGNONE "
29 SIO : " MES PEURS "
30 GIBRAT : " VISIONS FUTEES "
31 DELAN BOUCQ : " CORNET D'HUMOUR "
32 A.D.G.-LORO-NORTH : "LES ENQUETES DE L'INSPECTEUR BEAUGAT"
33 ROBERT GIGI : "UGAKI, LE SERMENT DU SAMOURAI"
34 HUGO PRATT : "JESUITE JOE"

*COLLECTION PROPOSEE PAR GUY VIDAL ET CLAUDE MOLITERNI*

© DARGAUD EDITEUR 1980

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation strictement réservés pour tous pays à l'exception des territoires du Canada, de l'Allemagne et de l'Italie et des langues allemande et italienne.

Dépôt légal 4e trimestre 1980 N° 2462
I S B N 2-205-01697-0

Imprimé en Italie - F.lli Pagano S.p.A. - GE-Campomorone

© DARGAUD CANADA 1980

307 Benjamin.Hudon St-Laurent Montréal P.Q. H4N1J1

Titulaire des droits d'auteur pour le Canada. Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation strictement réservés pour le Canada.
Dépôt légal à Québec Dépôt légal à Ottawa 4e trimestre 1980
I S B N 2-205-01697-0
PRESSE IMPORT LEO BRUNELLE INC. 307 Benjamin-Hudon St-Laurent Montréal - P.Q. H4N1J1
DISTRIBUTEUR EXCLUSIF LICENCIE

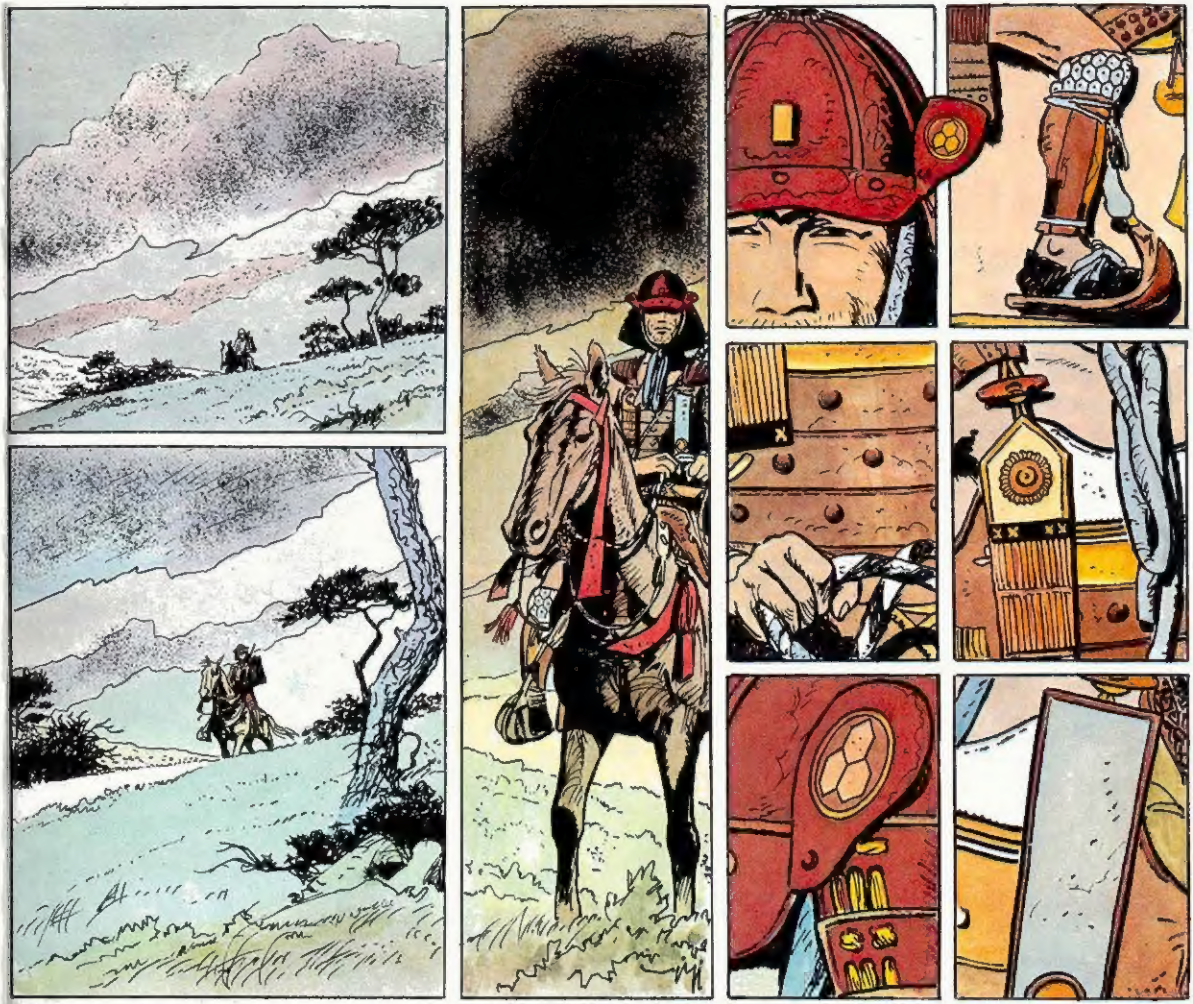
robert gigi

# ugaki le serment du samouraï

BIBLIOGRAPHIE

- Dr GEERTS : The ARIMA rebellion and the conduct of KOECKEBACKER
- Dr LUDWIG RIESS : Der Aufstand von SHIMABARA (nebst einem Anhang über die benützen Quellen)
- "LE DIT DES HOGEN et LE DIT DE HEIJI" Traduction René SIEFFERT (Publications orientalistes de France)

DARGAUD ÉDITEUR
12, RUE BLAISE-PASCAL - 92201 - NEUILLY-SUR-SEINE




⑤ SAMOURAÏ SANS MAÎTRE

ON DIRAIT UN CHÂTEAU. JE VAIS DEMANDER L'HOSPITALITÉ POUR CETTE NUIT. JE SUIS TREMPE!
...
PERSONNE... JE SERAI TOUT AU MOINS À L'ABRI SOUS CE PORCHE...
DEPUIS COMBIEN DE TEMPS UGAKI S'ÉTAIT-IL ASSOUPI ? IL N'AURAIT SU LE DIRE. C'EST ALORS QUE QUELQUE CHOSE SE PRODUISIT, QUI LE TIRA DE SON SOMMEIL...
LA PORTE... ELLE S'EST ENTROUVERTE... ET IL Y A DE LA LUMIÈRE À L'INTÉRIEUR !
TOUT PARAÎT DÉSERT... C'EST ÉTRANGE !

DANS UNE PIÈCE, UNE SOMPTUEUSE ARMURE ANCIENNE LUISAIT DANS LA DEMI-PÉNOMBRE.
PLUS LOIN, SE DRESSAIENT DE GIGANTESQUES POUPÉES...
BONSOIR!
JE SUIS LE SEIGNEUR DE CE CHÂTEAU. PARDONNEZ-MOI DE NE PAS VOUS AVOIR OFFERT L'HOSPITALITÉ PLUS TÔT... PEUT-ÊTRE ÉTIEZ-VOUS DEHORS DEPUIS LONGTEMPS... MAIS JE DORMAIS. HEUREUSEMENT, POUR VOUS, IL M'ARRIVE SOUVENT DE ME RÉVEILLER AU MILIEU DE LA NUIT...
JE N'AI POUR TOUT DOMESTIQUE QU'UN VIEIL HOMME SOURD QUE JE RENVOIE TOUTES LES NUITS AU VILLAGE... C'EST SÛREMENT LUI QUI A LAISSÉ LA PORTE OUVERTE POUR VOUS.
JE VIS EN SOLITAIRE, JE N'AI PAS BESOIN D'ENTRETENIR UNE GARNISON... TOUT EST SI CALME ICI... RESTEZ, IL Y A LÀ DE QUOI VOUS PRÉPA-RER DU THÉ!

PERMETTEZ-MOI DE ME RETIRER ET SÉCHEZ-VOUS AUPRÈS DE CE FEU !...
TOUT ÉTAIT SILENCIEUX. UGAKI S'ÉTAIT ENDORMI... SEUL, LE CRÉPITEMENT DU FEU TROUBLAIT LE SILENCE...
AU MILIEU DE SON SOMMEIL, UN INSTINCT SECRET AVERTIT UGAKI D'UN DANGER IMMINENT.
LE SEIGNEUR DU LIEU S'APPRÊTAIT À LE TRANSPERCER...
VOUS ÊTES FOU ?... QUE VOUS ARRIVE-T-IL ?... RÉPONDEZ !
...

POUR TOUTE REPONSE, LE SEIGNEUR GRIMAÇA UN RICTUS...
CE N'EST PAS POSSIBLE ! UN VAMPIRE ?! MAIS CELA N'EXISTE QUE DANS LES LÉGENDES.
L'ÊTRE ÉTAIT UN REDOUTABLE ESCRIMEUR D'UNE FORCE ET D'UNE SCIENCE DES ARMES DÉMONIAQUES.
POUR SE DÉBARRASER DE SON ADVERSAIRE UGAKI, PRÉCIPITA SUR LUI UNE DES GIGANTESQUES POUPÉES, MAIS CELUI-CI L'ÉVITA AVEC L'HABILITÉ !
TOUT EN FERRAILLANT, UGAKI TENTAIT DE REGAGNER LA SORTIE DU CHÂTEAU
UGAKI RÉUSSIT ENFIN À DÉSARMER LE SEIGNEUR !
EN UN SUPRÊME EFFORT, L'ÊTRE IMMONDE LE MORDAIT AU BRAS...
EN TITUBANT AVANT DE MOURIR, L'ÊTRE HEURTA LES POTEAUX DU PORCHE ET UGAKI VIT S'ÉCROULER LENTEMENT, COMME EN UN SONGE, LES POUTRES DU FRONTON.

LORSQUE UGAKI SE REVEILLA, C'ÉTAIT LE MATIN, DEUX PAYSANS SE TENAIENT PRÈS DE LUI...
OÙ SUIS-JE ? QUE S'EST-IL PASSÉ ?
VOUS AVEZ DÛ ÊTRE ATTAQUÉ AUSSI PAR UN RENARD, CETTE NUIT. ON A RE--TROUVÉ, NON LOIN D'ICI, OÙ IL A ACHEVÉ SON AGONIE, LE CADAVRE DE CET ANIMAL. TOUT PRÈS DE VOUS, IL Y AVAIT VOTRE SABRE PLEIN DE SANG.
HA! HA! HA!... JE PRÉFÈRE CELA! J'ÉTAIS EN TRAIN DE CROIRE TOUTE AUTRE CHOSE! JE COMPRENDS MAINTENANT MA MORSURE, J'AI DÛ RÊVER... C'ÉTAIT TRÈS ÉTRANGE... IL FAUT QUE JE VOUS RACONTE...
? !?
MAIS AU RÉCIT DE LA NUIT DU SAMOURAÏ LES PAYSANS S'ENFUIRENT ÉPOUVANTÉS.
VOICI BIEN LE RENARD, DONT PARLAIENT LES PAYSANS !... J'AVAIS RÊVÉ...
UGAKI, HAUSSA LES ÉPAULES, IL AVAIT BIEN RETROUVÉ LE CADAVRE DU RENARD. IL TERMINAIT UN PANSEMENT SOMMAIRE LORSQUE PARUT UN MOINE...
JE SUIS LE MOINE D'UN MONASTÈRE PROCHE. VENEZ NOUS VOUS Y DON--NERONS DES SOINS ET VOUS POURREZ M'Y RACONTER VOTRE HISTOIRE.

* = GÉNIE

* SEIGNEUR

LA PLAIE FUT LAVÉE À L'EAU LUSTRALE

ET PUIS CE FUT L'ÉPREUVE DU FEU...

ON INSCRIVIT AUTOUR DES CARACTÈRES SACRÉS...

EN VRAI SAMOURAÏ, UGAKI SERRA LES DENTS MAIS NE PROFÉRA PAS UNE PLAINTE.

QUAND UGAKI QUITTA LE MONASTÈRE, IL ÉTAIT AGITÉ DE SENTIMENTS CONTRADICTOIRES... IL DÉCIDA DE REPASSER PAR LE CHÂTEAU.

IL FIT LE TOUR DU CHÂTEAU ET SE RENDIT COMPTE QUE S'IL FAISAIT ILLUSION LA NUIT, ON VOYAIT QU'IL PORTAIT LES TRACES D'UN INCENDIE ANCIEN.

POURTANT CE RENARD EST BIEN RÉEL ET PORTE LA TRACE DU COUP DE SABRE QUI L'A TUÉ.

BIEN DÉCIDÉ À EN AVOIR LE CŒUR NET, UGAKI S'INSTALLA PRÈS DU CHÂTEAU POUR Y PASSER UNE AUTRE NUIT ET VOIR S'IL SE PRODUIRAIT QUELQUE CHOSE

MAIS LES HEURES PASSÈRENT. RIEN NE SE PRODUISIT À PART UN BRUIT FURTIF, MAIS CE N'ÉTAIT QUE LA FUITE D'UN ANIMAL SAUVAGE.

L'AUBE POINTAIT... LA FUITE D'UN ANIMAL, C'EST TOUT CE QU'UGAKI AVAIT PERÇU... PEUT-ÊTRE LA FEMELLE DU RENARD ? UGAKI SE SENTAIT DÉSENCORCELÉ. À JAMAIS, LES SUPERSTITIONS S'ÉLOIGNAIENT DE LUI...

* L'EMBLÈME HERALDIQUE

IL FAISAIT TRÈS BEAU, LA BRISE DE LA MER FAISAIT SIFFLER LES HERBES ET ENTRAÎNAIT DE PETITS NUAGES DE SABLE...
ON DIRAIT UNE PETITE TROUPE QUI VIENT LE LONG DE LA PLAGE.
?!
JE SUIS UGAKI, LE SAMOURAÏ. QUE VOUS ARRIVE-T-IL ? PUIS-JE VOUS ÊTRE UTILE ?
NOUS VENONS D'ÊTRE ATTAQUÉS PAR UNE BANDE DE PILLARDS. NOTRE DAIMYO EST BLESSÉ AINSI QUE QUELQUES-UNS D'ENTRE NOUS, SES SAMOURAÏS

MAIS APPROCHE, SAMOURAÏ, QUE JE TE RACONTE MON HISTOIRE.
JE SUIS LE DAIMYO KANENAGA ET J'AI UN PETIT DOMAINE ASSEZ LOIN D'ICI. JE ME RENDAIS AUPRÈS DU SEIGNEUR MASAKIYO NO KOSABURÔ QUI EST UN DE MES LOINTAINS PARENTS. LE SEIGNEUR MASAKIYO POSSÈDE UN TRÈS IMPORTANT DOMAINE. IL EST TRÈS ÂGÉ ET EST RESTÉ SANS DESCENDANCE, AUSSI M'A-T-IL DEMANDÉ LA FAVEUR D'ADOPTER MON JEUNE FILS TAKUJIRO. CETTE NOUVELLE M'A EMPLI DE JOIE, CAR QUE POUVAIS-JE ESPÉRER POUR CET ENFANT...
... QU'UNE VIE PAUVRE ET OBSCURE COMME LA MIENNE... J'APPORTAIS AVEC MOI UN COFFRE REMPLI DE PRÉSENTS PRÉCIEUX NOUS CHEMINIONS SANS ENCOMBRE, LORSQUE NOUS ARRIVÂMES AU BORD DE LA MER. MON FILS QUI NE L'AVAIT JAMAIS VUE VOULUT S'ARRÊTER.
L'ENFANT ÉTAIT ÉMERVEILLÉ, IL COURAIT APRÈS LES OISEAUX DE MER, IL TREMPAIT SES PETITES MAINS DANS L'EAU EN RIANT.
NE VOUS APPROCHEZ PAS TROP.
NOUS PROFITIONS DE CETTE HALTE. MA PETITE TROUPE S'ÉTAIT UN PEU DISPERSÉE. CERTAINS SE REPOSAIENT. C'EST ALORS QUE...
UN GROUPE DE CAVALIERS FONDIT SUR NOUS. NOUS NOUS DÉFENDÎMES COMME NOUS PÛMES, DANS UN DÉSORDRE DRAMATIQUE. LES ATTAQUANTS REPARTIRENT AUSSI VITE QU'ILS ÉTAIENT VENUS. ON S'APERÇUT ALORS QUE MON FILS AVAIT ÉTÉ ENLEVÉ. PLUSIEURS DE MES HOMMES ÉTAIENT MAL EN POINT... LE COFFRE AUX PRÉSENTS AVAIT DISPARU...
NOTRE INTENTION ÉTAIT DE NOUS RENDRE AU PLUS PROCHE VILLAGE AFIN DE PANSER NOS BLESSURES ET DE REFAIRE NOS FORCES AVANT D'AVISER...
IL Y EN A UN À QUELQUE DISTANCE D'ICI. JE VAIS VOUS Y CONDUIRE.

SOUDAIN, AU MILIEU DE LA CONVERSATION...

VOICI CE QUE DIT LE MESSAGE : JE N'AURAI MON ENFANT QUE CONTRE UNE RANÇON ÉNORME. HÉLAS, C'EST PLUS QUE JE NE POSSÈDE ET JE N'AI QUE VINGT JOURS POUR RÉUNIR CETTE SOMME. MON FILS EST PRISONNIER D'UN SEIGNEUR BRIGAND DONT LE CHÂTEAU SE TROUVE À UNE DEMI-JOURNÉE DE MARCHE DU CÔTÉ DU COUCHANT. AH ! SI NOUS N'ÉTIONS PAS BLESSÉS !...

IL NE FAUT PAS DÉSESPÉRER. DE TOUTE FAÇON, IL VOUS FAUT DÉJÀ REJOINDRE LE VILLAGE LE PLUS PROCHE. JE VOUS Y ACCOMPAGNE.

APRÈS UNE LONGUE MARCHE...

NOUS AVONS DES BLESSÉS, IL FAUT NOUS HÉBERGER.

UNE FOIS INSTALLÉS, LES PLAIES SOIGNÉES, LE PÈRE DE L'ENFANT APPELA UN DE SES SAMOURAÏS...

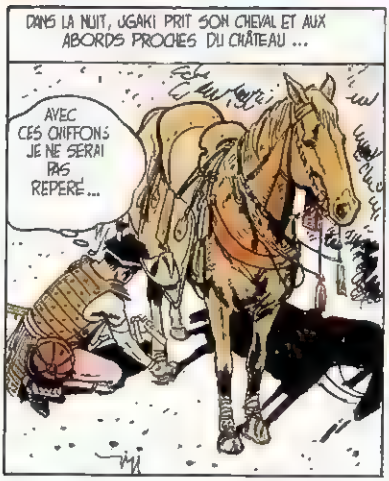
VA TROUVER LE RAVISSEUR ET DEMANDE AU MOINS UN DÉLAI AFIN QUE JE PUISSE ESSAYER DE RÉUNIR PAREILLE SOMME.

MAIS C'EST UN MOKI QUE RAMENA LE CHEVAL. À LA FLÈCHE QUI L'AVAIT TRANSPERCÉ ÉTAIT ACCROCHÉ UN MESSAGE.

MA REQUÊTE EST REPOUSSÉE. LE DÉLAI EST MÊME RACCOURCI. UN DES MES MEILLEURS HOMMES EST ÉLIMINÉ. IL NE ME RESTE PLUS QUE LA SOLUTION DU DÉSESPOIR.

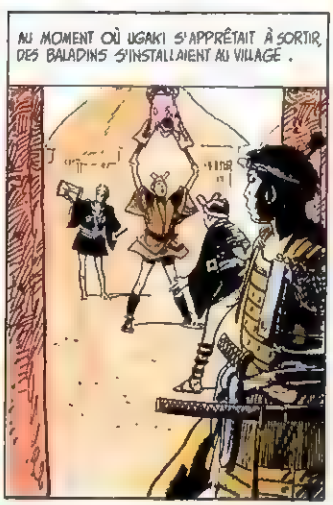
NOUS ALLONS LANCER DEMAIN UN ASSAUT CONTRE LE CHÂTEAU. NOUS ALLONS À NOTRE MORT CERTAINE, MAIS NOUS AURONS TOUT TENTÉ. TOI, SAMOURAÏ, RESTE EN DEHORS DE CELA, C'EST NOTRE AFFAIRE !...

JE VOUS DEMANDE LA NUIT POUR VOUS DONNER MA RÉPONSE. MON DAIMYO EST MORT INJUSTEMENT ET J'AI FAIT SERMENT DE LE VENGER, JE NE PEUX DISPOSER DE MA VIE À LA LÉGÈRE.


DANS LA NUIT, UGAKI PRIT SON CHEVAL ET AUX ABORDS PROCHES DU CHÂTEAU ...
AVEC CES CHIFFONS JE NE SERAI PAS REPÉRÉ...

IL FAUDRAIT DES GRAPPINS POUR FRANCHIR CES MURS. PEUT-ÊTRE LES ANCRES DES PÊCHEURS FERAIENT-ELLES L'AFFAIRE...

J'AI ÉTÉ REPÉRER LES LIEUX, CETTE NUIT. AUCUN DES ASSAILLANTS N'EN RÉCHAPPERA. MON SERMENT DE VENGER MON MAÎTRE M'EMPÊCHE DE ME MÊLER À CETTE ACTION. JE PUIS CEPENDANT VOUS DIRE QUE LE CÔTÉ NORD, LE PLUS INACCESSIBLE, EST LE MOINS DÉFENDU. IL VOUS FAUDRA DES GRAPPINS.


AU MOMENT OÙ UGAKI S'APPRÊTAIT À SORTIR, DES BALADINS S'INSTALLAIENT AU VILLAGE.

J'AI UNE IDÉE !

C'ÉTAIT LE SPECTACLE DES SALTIMBANQUES QUI AVAIT DÉCLENCHÉ L'IDÉE DE UGAKI.

ÉCOUTEZ-MOI : CE QU'IL FAUT C'EST S'INTRO-DUIRE AU CHÂTEAU SANS ÉPROUVER DE PERTES ET POUVOIR S'APPROCHER D'ASSEZ PRÈS DU SEIGNEUR, SANS ÉVEILLER SES SOUPÇONS. UNE FOIS SUR PLACE, NOUS AVISERONS. VOICI CE QUE JE PROPOSE. NOUS EMPRUNTERONS LES COSTUMES DE CES SALTIMBANQUES ET NOUS NOUS RENDRONS AU CHÂTEAU SOUS CE DÉGUISEMENT.

TON PLAN ME SEMBLE BON, SAMOURAÏ. C'EST LA MEILLEURE SOLUTION POUR RÉUSSIR NOTRE ENTREPRISE... RESTE À CONVAINCRE LES BALADINS...

LES BALADINS MIS AU COURANT FURENT PLUTÔT RÉTICENTS...

CE N'EST PAS POSSIBLE

NOUS RÉPUGNONS À EMPLOYER LA FORCE. NE NOUS OBLIGEZ PAS À Y RECOURIR.

POUR QUE NOTRE RUSE RÉUSSISSE, IL NOUS FAUT POUVOIR DONNER LE CHANGE, TOUT AU MOINS AU DÉBUT. VOUS ALLEZ NOUS APPRENDRE VOS TOURS LES PLUS FACILES.

L'ENTRAÎNEMENT COMMENÇA, MAIS LES LOURDS SAMOURAÏS AVAIENT BIEN DES DIFFICULTÉS...

CEPENDANT UN SAMOURAÏ SE RÉVÉLA TRÈS DOUÉ POUR ESCAMOTER ET FAIRE APPARAÎTRE LES OBJETS.

TRÈS BIEN AUSSI !

TON NUMÉRO EST MAINTENANT TRÈS AU POINT. CE QU'IL ME FAUDRAIT C'EST UN EXERCICE FACILE, ME PERMETTANT DE GARDER UNE ARME.

JE PEUX VOUS APPRENDRE UN TOUR TRÈS SIMPLE, MAIS IL FAUDRA LE DÉVOILER APRÈS, CAR IL EST UN PEU GROS!

APRÈS UN RAPIDE ENTRAÎNEMENT, UGAKI DÉCIDA DE PARTIR AVEC TOUS LES HOMMES VALIDES DÉGUISÉS ET EN EMMENANT AVEC EUX LE PLUS REMARQUABLE DES ACROBATES DE LA TROUPE. RESTÉ SEUL AVEC SES SAMOURAÏS BLESSÉS, LE PÈRE DE L'ENFANT PRÉPARA TOUT POUR SON HARA-KIRI, AU CAS OÙ LES ÉVÉNEMENTS TOURNERAIENT MAL.

LA PETITE TROUPE, APRÈS AVOIR CACHÉ D'AUTRES CHEVAUX DANS LA FORÊT PROCHE SE PRÉSENTA AU CHÂTEAU OÙ ELLE FUT ACCUEILLIE SANS MÉFIANCE.

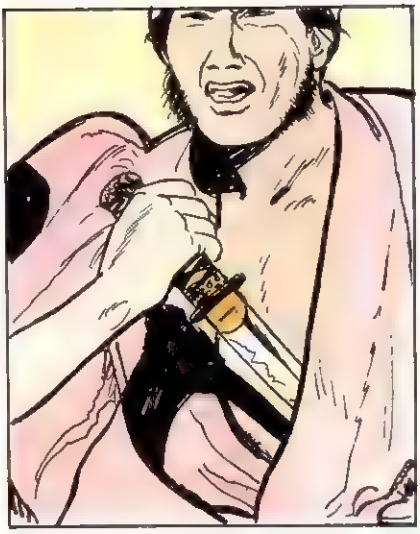
NOBLE ASSISTANCE, NOUS ALLONS COMMENCER PAR UN NUMÉRO D'ÉQUILIBRE.

LA SÉANCE SE DÉROULA DANS LA COUR DU CHÂTEAU. TOUT DE SUITE UGAKI REMARQUA DANS L'ASSISTANCE L'ABSENCE DE L'ENFANT ENLEVÉ. PAR CONTRE LA PRÉSENCE DE LA FILLE DU RAVISSEUR SERVAIT SES PLANS.

ET MAINTENANT, APRÈS CES TOURS REMARQUABLES, JE VAIS VOUS PRÉSENTER UN NUMÉRO D'AVALEUR DE SABRE.

NOBLE ASSEMBLÉE, VOUS AVEZ APPRÉCIÉ MON TOUR. MAIS JE VEUX VOUS LE DÉVOILER. VOUS AVIEZ L'IMPRESSION QUE J'AVALAIS CE POIGNARD, MAIS MA MAIN CACHAIT MA BOUCHE ET LA LAME S'ENFONÇAIT DANS MA MANCHE. MAIS MAINTENANT PLACE À UN VRAI MAGICIEN !...
JE N'AI RIEN DANS LES MAINS ET JE N'AI PAS DE LONGUES MANCHES. JE ME FAIS FORT CEPENDANT DE FAIRE APPARAÎTRE UNE PIÈCE D'OR !
JE SUIS SÛR QUE C'EST VOUS, NOBLE SAMOURAÏ, QUI L'AVEZ CACHÉE DERRIÈRE L'OREILLE.
VOILÀ
T!
C'EST POUR MAINTENANT, NE ME QUITTE PAS !
MAIS JE VEUX FAIRE MIEUX POUR HONORER LE SEIGNEUR QUI NOUS A AINSI REÇU. MAIS CETTE OPÉRATION EST TRÈS DÉLICATE. RECULEZ-VOUS !
VOYEZ NOBLE SEIGNEUR, JE VAIS FAIRE APPARAÎTRE POUR VOTRE FILLE UN MAGNIFIQUE PEIGNE INCRUSTÉ D'IVOIRE.

!?

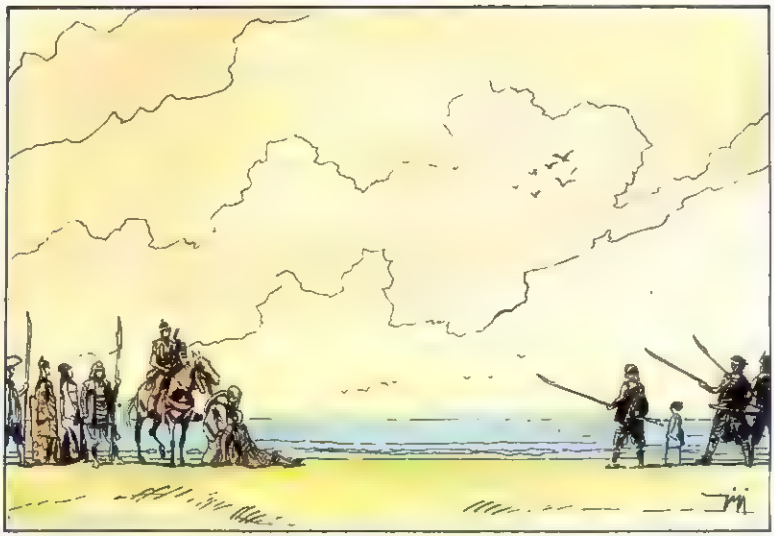


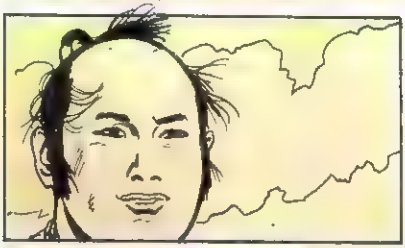
ET SOUDAINEMENT, LISAKI ET LE SAMOURAÏ DÉGUISÉ S'EMPARÈRENT DU SEIGNEUR ET DE SA FILLE, LEUR METTANT LE POIGNARD SOUS LA GORGE.
SI VOUS BOUGEZ, ILS SONT MORTS.

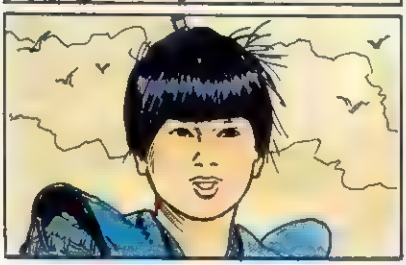
VOICI NOS CONDITIONS: SI VOUS NE NOUS LAISSEZ PAS SORTIR AVEC NOS OTAGES, NOUS LES ÉGORGEONS. NOUS NE LEUR LAISSERONS LA VIE QU'EN ÉCHANGE DE LA RESTITUTION DE L'ENFANT QUE VOUS AVEZ ENLEVÉ ET DU COFFRE DE PRÉSENTS DÉROBÉ.

L'ÉCHANGE SE FERA SUR LA PLAGE PRÈS DU VILLAGE DE PÊCHEURS. VOUS VIENDREZ À CINQ HOMMES ET VOUS FOURNIREZ UNE CHARRETTE ATTELÉE POUR LES BLESSÉS.
FAITES CE QU'IL VOUS DIT!

AU JOUR ET À L'HEURE CONVENUS, LES HOMMES DU SEIGNEUR-BRIGAND RAMENÈRENT L'ENFANT AVEC UN CHARIOT ATTELÉ. AINSI SE FIT L'ÉCHANGE.



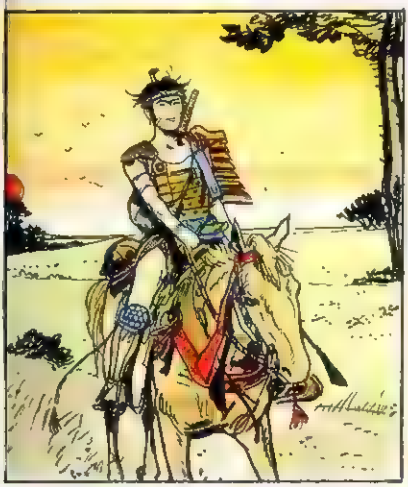




SAMOURAÏ, JE TE DOIS LA VIE DE MON FILS, ENTRE À MON SERVICE. J'AI PEU À T'OFFRIR CAR JE SUIS UN SEIGNEUR PAUVRE ET PAS ASSEZ PUISSANT POUR VENGER SEUL LA MORT DE TON DAIMYO.

JE PRÉFÈRE RESTER LIBRE ET ATTENDRE.

SI JAMAIS TU AVAIS BESOIN DE MOI, OU PLUS TARD DE MON FILS, JE TE LAISSE CETTE GARDE DE SABRE. FAIS-LA MOI PARVENIR ET JE FERAI ALORS TOUT POUR T'AIDER.



?

SAMOURAÏ, MON MAÎTRE TE FAIT UNE REQUÊTE. IL DÉSIRERAIT QUE TU NOUS ACCOMPAGNES. NOUS AVONS ENCORE DU CHEMIN À FAIRE.

D'AUTRES DANGERS NOUS GUETTENT PEUT-ÊTRE ET NOUS SOMMES TRÈS AFFAIBLIS.

JE VOUS AI DIT QUE L'ON NE PEUT SERVIR DEUX MAÎTRES.
JE NE T'EN DEMANDE PAS TANT. TU RESTES LIBRE. FAIS ROUTE AVEC NOUS, VOICI MA SEULE DEMANDE.

S'IL NE S'AGIT QUE DE CELA, POURQUOI PAS?

BIENTÔT NOUS SERONS ARRIVÉS. SAMOURAÏ, J'AI UNE PROPOSITION À TE FAIRE MAIS TU SERAS TOUJOURS LIBRE DE TON CHOIX.
ATTENDS NOTRE RÉTABLISSEMENT POUR NOUS ACCOMPAGNER À NOTRE RETOUR. POUR UN RÔNIN COMME TOI N'EST-IL PAS MIEUX DE PASSER L'HIVER À L'ABRI QUE DANS DES GÎTES DE HASARD ?
SAMOURAÏ, JE VEUX TE REMERCIER DEVANT TOUS MES GUERRIERS POUR CE QUE TU AS FAIT !
JE NE VEUX PAS TE JUGER, SAMOURAÏ... TU AS SAUVÉ MON FILS ADOPTIF... MAIS NE CROIS-TU PAS QUE PLUTÔT D'ÊTRE UN RÔNIN, TA PLACE EST AUPRÈS D'UN MAÎTRE. LE SEIGNEUR KANENAGA TE L'A PROPOSÉ. MOI-MÊME JE T'OFFRE D'ÊTRE À MON SERVICE SI CELA T'AGRÉE.
JE SUIS LIÉ PAR UN SERMENT DE VENGEANCE. ET SERAI LE SAMOURAÏ DE QUI M'AIDERA À VENGER MON MAÎTRE.
QUE NE T'ES-TU FAIT SEPPUKU[3] COMME TOUT BON SAMOURAÏ ?
[4] HARA-KIRI : SUICIDE RITUEL
MON MAÎTRE M'A DEMANDÉ D'Y RENONCER ET DE VIVRE POUR LE VENGER !
OUI JE SAIS : LE SAMOURAÏ N'A PAS DEUX MAÎTRES, IL N'A PAS DEUX PAROLES... IL SATISFAIT AU DEVOIR EN RÉPANDANT SON SANG COMME LE CERISIER LAISSE TOMBER SES FLEURS. TU CONNAIS TRÈS BIEN LA VOIE, LE BUSHIDO[2] MAIS NE CROIS-TU PAS QUE C'EST STÉRILE VENGEANCE ? PEUT-ÊTRE SERAS-TU EN LUTTE CONTRE UN PUISSANT SEIGNEUR...
...ATTACHÉ DE TRÈS PRÈS AU SHOGUN[5] ? SERAIS-TU CAPABLE D'ÊTRE REBELLE AU SHOGUN ?
ENFIN... TU POURRAS RESTER ICI ET T'ENTRAÎNER AVEC MES GUERRIERS, COMME IL TE PLAIRA, JUSQU'AU RÉTABLISSEMENT DU SEIGNEUR KANENAGA ET DE SES SAMOURAÏS.
[2] CODE MORAL DU GUERRIER
[5] CHEF SUPRÊME DU JAPON

2KM à ENV 2 LE SUD

L'HUMOROJI... ❶

❶ LIEU SACRÉ D'UN "KAMI" (GÉNIE DIVIN)

POURQUOI CE RENDEZ-VOUS SECRET ?

J'AI UNE PROPOSITION À VOUS FAIRE. VOUS VOULEZ VENGER VOTRE SEIGNEUR, N'EST-IL PAS, VRAI ?... D'UN AUTRE CÔTÉ J'AI APPRÉCIÉ VOTRE ADRESSE AU SHINEN ❷ À L'ENTRAÎNEMENT.

❷ SABRE DE BAMBOU

EXCUSEZ CE MASQUE !... NOUS SOMMES QUELQUES SAMOURAÏS CHRÉTIENS QUI DEVONS CACHER NOTRE FOI. PAR UNE LIAISON SECRÈTE, NOUS SAVONS QU'UNE RÉVOLTE DE PAYSANS ET DE CHRÉTIENS SECOUE TOUT LE SHIMABARA ET L'ÎLE D'AMAKUSA.

ET ALORS QUE M'IMPORTENT DES KIRISHITAN ❸ ET DES PAYSANS.

ÉCOUTEZ-MOI, LA RÉBELLION A BESOIN D'ENCADREMENT ET NOUS NE SERONS JAMAIS ASSEZ DE VRAIS SAMOURAÏS.

❸ CHRÉTIENS

SI VOUS VENEZ AVEC NOUS, JE PRENDS SUR MOI DE VOUS PROMETTRE QUE NOUS VOUS AIDERONS À VENGER VOTRE SEIGNEUR !

C'EST DE LA FOLIE ET VOUS ÊTES REBELLES À VOTRE DAIMYO. ICI, ÇA NE ME REGARDE PAS, MAIS EN D'AUTRES CIRCONSTANCES JE VOUS AURAIS TUÉ !

VOUS ÊTES UN VRAI SAMOURAÏ D'HONNEUR, MAIS CALMEZ-VOUS... LE SEIGNEUR MASAKIYO N'EST PAS NOTRE VRAI DAIMYO...

NOTRE VRAI DAIMYO KATO HORIKOSHI EST MORT IL Y A BIEN DES ANNÉES À LA BATAILLE D'OSAKA OÙ NOUS ÉTIONS À SES CÔTÉS. S'IL N'ÉTAIT PAS CHRÉTIEN, SA MÈRE L'ÉTAIT ET IL ÉTAIT TRÈS TOLÉRANT AVEC CEUX D'ENTRE NOUS QUI S'ÉTAIENT CONVERTIS... À OSAKA NOUS ÉTIONS DU BON CÔTÉ ! DU CÔTÉ DE IEYASU ❹ QUI NOUS FUT FAVORABLE AU DÉBUT... À SA MORT NOTRE SEIGNEUR LAISSAIT UN JEUNE ENFANT. CE FUT SON GRAND ONCLE MASAKIYO NO KOSABURO QUI FUT NOMMÉ TUTEUR ...

❹ SHOGUN D'ALORS

C'EST UN DESPOTE CRUEL QUI DÉTESTE LES KIRISHITAN ! IL NOUS A GARDÉS, MAIS IL A FALLU ABJURER LA RELIGION CHRÉTIENNE, C'ÉTAIT DÉJÀ L'ÉPOQUE DES PERSÉCUTIONS ! MAIS NOUS SUPPORTIONS TOUT POUR L'ENFANT DE NOTRE SEIGNEUR, MÊME LE RENIEMENT DE YASO ❺ !... HÉLAS, CET ENFANT EST MORT IL Y A DES ANNÉES ET LE DAIMYO MASAKIYO, LUI-MÊME SANS DESCENDANCE, A DÉCIDÉ D'ADOPTER LE FILS DU SEIGNEUR KANENAGA ...

VOUS SEREZ EN RÉBELLION CONTRE LE SHOGUN IEMITSU EN TOUT CAS.
OUI PEUT-ÊTRE... MAIS IEYASU, SON GRAND-PÈRE FUT-IL DES PLUS FIDÈLES À HIDEYOSHI!!!? CE QUI IMPORTE C'EST DE VAINCRE!... VOYEZ NOBUNAGA, HIDEYOSHI, IEYASU, OÙ EST LA FIDÉLITÉ??! PARTOUT LA FELONIE!
ET ALORS, OÙ TOUT CELA ME MÈNERA-T-IL ?
JE VOUS LE RÉPÈTE, JE VOUS PROMETS NOTRE AIDE, TOUT LE SHIMABARA ET AMAKUSA SONT EN TRAIN DE SE RÉVOLTER... PRÈS DE VINGT MILLE HOMMES!
QU'EST-CE QUE CE SONT? DES PAYSANS!!!
EH QUOI! DES PAYSANS BIEN ENCADRÉS VALENT BIEN DE MAUVAIS BUSHI, ® NE L'A-T-ON PAS VU DURANT LA GUERRE D'ONIN??
ET PUIS APRÈS SHIMABARA ET AMAKUSA, CE SERA TOUT LE KYÛSHÛ... TOUT LE JAPON!!! NOUS, KIRISHITAN, SOMMES TRÈS NOMBREUX - QUI POURRA VOUS DONNER AUTANT D'HOMMES POUR VENGER VOTRE SEIGNEUR? CAR SI VOUS NOUS AIDEZ...
... NOTRE AIDE VOUS SERA ACQUISE, JAMAIS PAREILLE OCCASION NE SE RETROUVERA!..
® GUERRIERS
VOUS AVEZ SAUVÉ LE FILS DU SEIGNEUR KANENAGA, "NOTRE" DAIMYO A-T-IL FAIT UN GESTE POUR AIDER À VOTRE VENGEANCE?
ALLONS, QU'AVEZ-VOUS À PERDRE? VENEZ À AMAKUSA AVEC NOUS, MASUDA SHIRO, LE CHEF DE LA RÉBELLION CONFIRMERA MA PROMESSE, C'EST SÛR! SINON, QU'EST-CE QU'UN DÉTOUR POUR UN SAMOURAÏ LIBRE? N'ÊTES-VOUS PAS LIBRE?
SI, EN EFFET! LE SEIGNEUR KANENAGA M'A PRIÉ DE L'ATTENDRE, MAIS IL M'A LAISSÉ MAÎTRE DE MA DÉCISION.
ENFIN, JE VAIS POUVOIR ME RACHETER! J'AI RENIÉ "YASO", MAIS LES REMORDS ME TENAILLENT!... JE VOUS DISAIS QUE TOUT CELA C'ÉTAIT POUR LE FILS DE MON SEIGNEUR... MAIS AU FOND DE MOI, JE SAIS BIEN AUTRE CHOSE!...

SI LA RELIGION DE "YASO" N'INTERDISAIT PAS LE SUICIDE, JE ME SERAIS FAIT SEPPUKU ⑧, ÇA OUI! MAIS MOURIR BRÛLÉ DANS UN CHAUDRON OU CR... JE N'EN AI PAS EU LE COURAGE!... ET PUIS QUEL DÉSHONNEUR POUR UN BUSHI ⑨!

D'AILLEURS, LE BATEREN ⑩ DE MON ENFANCE NE PARLAIT-IL PAS DU SAN PEDRO QUI A RENIÉ KIRISHITO ⑪ TROIS FOIS AVANT QUE LE JOUR NE SE LÈVE. ET POURTANT, C'ÉTAIT SON PLUS FIDÈLE DISCIPLE... QUE SUIS-JE, MOI, À CÔTÉ?... MAIS L'OCCASION EST LÀ DE MOURIR POUR LA VRAIE FOI, ET LES ARMES À LA MAIN!

VOUS SAVEZ TOUT SAMOURAÏ. RÉFLÉCHISSEZ BIEN. DEMAIN À L'HEURE DU TIGRE ⑫ NOUS SERONS ICI, PRÊTS À PARTIR!

© 4 HEURES DU MATIN

À L'HEURE DU TIGRE...

AINSI, VOUS ÊTES VENU?

JE PERSISTE À CROIRE QUE C'EST DE LA FOLIE! MAIS QU'AI-JE À PERDRE, APRÈS TOUT! ET LES FOUS NE RÉUSSISSENT-ILS PAS PARFOIS?

ME VOICI SANS MASQUE, MOI, OISHI - L'AUBE EST ENCORE LOIN! ON NE S'APERCEVRA PAS DE NOTRE FUITE AVANT DES HEURES...

NOUS AVONS DÛ TUER UNE SENTINELLE, MAIS DIEU NOUS LE PARDONNERA MAIS VOICI MES COMPAGNONS: OTOMORO, YOKOSUKE ET KOTONO. EH, KOTONO, TE VOILÀ KIRISHITAN À PRÉSENT?

RIEZ! RIEZ! JE VOUS VOYAIS COMPLOTER. HEUREUSEMENT QUE JE VOUS AI SUIVIS VOUS ALLIEZ ME LAISSER SEUL!

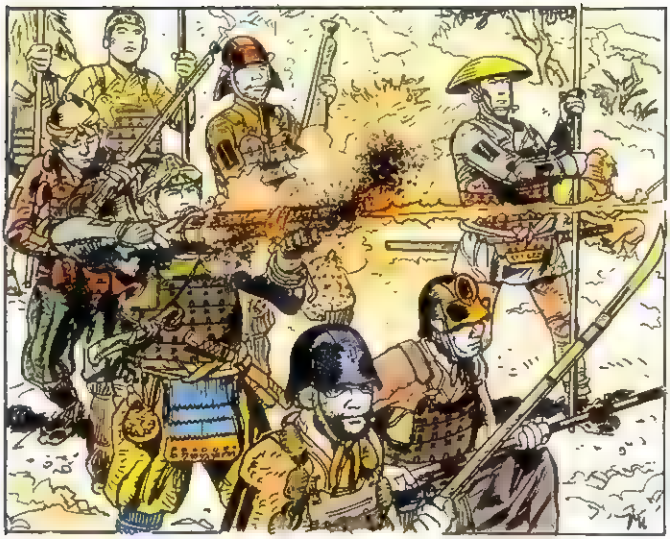
JE NE SUIS PAS KIRISHITAN. C'EST VRAI! MAIS NOUS AVONS FAIT OSAKA ENSEMBLE! ET NOUS ÉTIONS UNIS COMME LES PLAQUES D'UN MÊME KABUTO ⑬. VOS HISTOIRES DE KIRISHITAN ET DE PAYSANS M'IMPORTENT PEU!

© MASQUE

CE QUE JE SAIS C'EST QU'IL N'Y A PLUS DE BATAILLE À ESPÉRER AVEC MASAKIYO! ET QUAND LE JEUNE SEIGNEUR ADOPTÉ SERA D'ÂGE À SE BATTRE, JE N'AURAI MÊME PLUS LA FORCE DE MANIER LE PINCEAU POUR ÉCRIRE UN HAÏKU! ⑭

© POÈME JAPONAIS

ET VOYEZ, J'AI PU DÉROBER UN MOUSQUET NOUS ALLONS REVIVRE LE TEMPS D'OSAKA! HA! HA! HA!
ALLONS EN AVANT.! COMMENT DISIEZ-VOUS DÉJÀ? AH, OUI, SAINT JEAN! SAINT JEAN.! OH, MAIS ATTENDEZ UN PEU, LAISSEZ-MOI ME RECUEILLIR UN INSTANT. APRÈS TOUT, JE PEUX BIEN FAIRE MES DÉVOTIONS AU KAMI!!
SI VOUS N'ÉTIEZ PAS LÀ, NOUS SERIONS PRESQUE UNE RÉUNION DE VIEILLARDS!!! NOUS ALLONS REJOINDRE LA CÔTE ET NOUS EMBARQUER SUR UNE JONQUE POUR AMAKUSA OÙ SE TROUVE LE CHEF DE LA RÉBELLION, MASUDA SHIRO, UN TOUT JEUNE SAMOURAÏ.
APRÈS QUELQUES JOURS DE CHEVAUCHÉE.
NOUS ALLONS ABORDER À QUELQUE DISTANCE DE LA VILLE DE TOMIOKA.
VOILÀ AMAKUSA! EN DÉBARQUANT NOUS METTRONS DES FANIONS DE RECONNAISSANCE!
NOUS TROUVERONS BIEN DES PAYSANS RÉVOLTÉS POUR NOUS MENER À MASUDA SHIRO...
EH KOTONO, TU AS L'AIR D'UN FIER KIRISHITAN! HA! HA!
L'HIVER EST DOUX PAR ICI ET... ATTENTION, ON NOUS TIRE DESSUS!
PAW PAOW



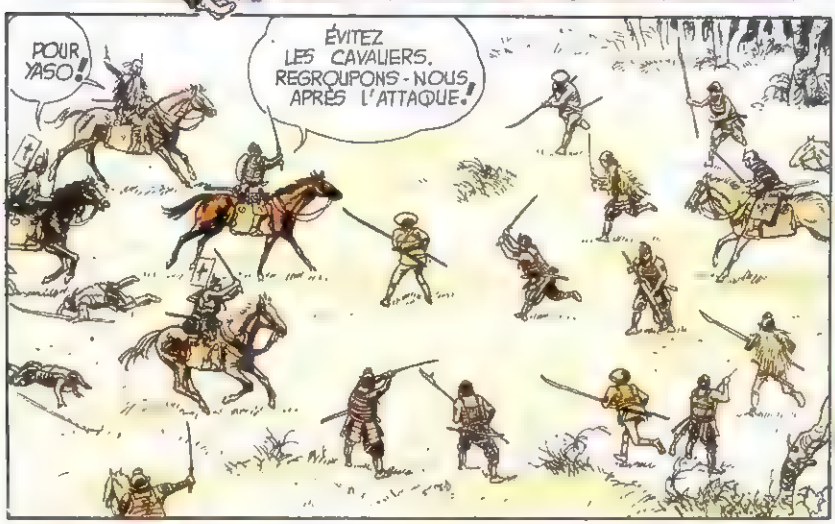
DES FORCES RÉGULIÈRES! IL VA FALLOIR DÉFENDRE CHÈREMENT NOTRE VIE! ET LA MÈCHE DE NOTRE MOUSQUET QUI N'EST MÊME PAS ALLUMÉE!

PAOW PAW
HA, HA, HA! SAINT JEAN... AAAH...

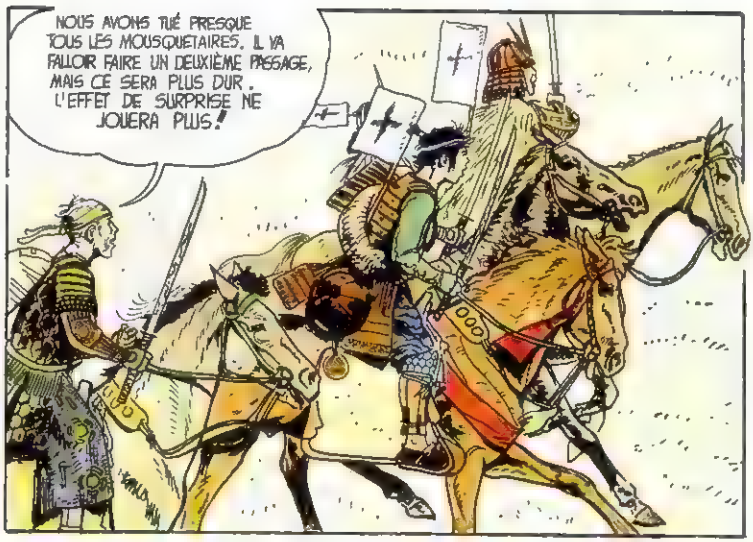
ILS ONT EU KOTONO! ATTAQUONS PENDANT QU'ILS RECHARGENT LEURS ARMES.

A' CHACUN SON MOUSQUETAIRE ET GARE AUX NAGINATA. ⊗

⊗ LANCES


POUR YASO!
ÉVITEZ LES CAVALIERS. REGROUPONS-NOUS APRÈS L'ATTAQUE!

ALLÉLUIA!



⊗- VIERGE MARIE

① MESURE DE RIZ

② « JE NE ME SUIS JAMAIS RENDU.

万歳.
BANZAÏ
YÉSU ...
KIRISHITO!
JESUS CHRIST
YEMITSU EST MORT EN BRAVE ! LAISSONS PARTIR LES BLESSÉS ET CES PLEURES QUI RÉPUGNENT À SE BATTRE CONTRE DES PAYSANS...
VOUS QUI ÊTES VENUS NOUS REJOINDRE, JE VAIS VOUS CONDUIRE À MASUDA SHIRO, NOTRE CHEF.
UN INSTANT !
KOTONO ?
HA, HA, HA ! SAINT JEAN, TU TE RAPPELLES, HEIN ?? ...
AAAH!AH!

PAUVRE KOTONO, IL SERRAIT SON DARUMA ⊗... MAIS IL FAUT CROIRE QUE SON SOUHAIT ÉTAIT RÉALISÉ, CAR LES DEUX YEUX SONT DESSINÉS! KOTONO... KOTONO... COMME C'EST LOIN LE TEMPS D'OSAKA!...
⊗ FÉTICHE
NOUS ALLONS L'ENTERRER SUR PLACE AVANT DE REJOINDRE MASUDA SHIRO. C'EST UNE CHANCE QUE VOUS SOYEZ TOMBÉS SUR NOTRE PATROUILLE.
PRIONS POUR LUI! DEUS ⊗ ACCUEILLE NOTRE FRÈRE D'ARME BIEN QU'IL NE FUT PAS CHRÉTIEN!
QUE LES KAMI LE GARDENT!
⊗ DIEU
ENFIN, NOUS VOICI ARRIVÉS, JE VAIS PRÉVENIR MASUDA SHIRO DE VOTRE VENUE.
DES SAMOURAÏS CHRÉTIENS VENUS DE LOIN DÉSIRENT TE VOIR.
C'EST BIEN, QU'ILS ENTRENT!

JE VOUS AI ÉCOUTÉ AVEC INTÉRÊT. VOUS ÊTES LES PREMIERS À REJOINDRE NOTRE CAUSE, MAIS BIENTÔT D'AUTRES SAMOURAÏS VIENDRONT DE TOUT LE KYUSHÛ.
D'AILLEURS TOUT LE JAPON VA SE LEVER. TOUS LES CHRÉTIENS QUI ONT DÛ ABJURER VONT PRENDRE LES ARMES, TOUS LES PAYSANS OPPRIMÉS AUSSI, CAR NOUS ALLONS INSTAURER UN RÉGIME DE PLUS GRANDE JUSTICE !
C'EST BIEN POUR CELA QUE NOUS SOMMES ICI AFIN DE FAIRE CESSER LES INJUSTICES ET LES PERSÉCUTIONS DU SHOGUN IÉMITSU, PIRE QUE SON GRAND-PÈRE IÉYASU !...
AH, IÉYASU, PARLONS-EN ! IL EST LOIN LE TEMPS OÙ SOUS NOBUNAGA ON ACCUEILLAIT FAVORABLEMENT LES CONVERSIONS ! IÉYASU, L'USURPATEUR S'EN EST PRIS D'UNE FAÇON IGNOMINIEUSE AUX CHRÉTIENS ET À NOTRE DAÏMYO KONISHI QUI SOUTENAIT LE PRÉTENDANT LÉGITIME À OSAKA...
OUI, TOUT S'EST JOUÉ À CETTE BATAILLE D'OSAKA, ET DIRE QUE NOUS ÉTIONS LES SEULS CHRÉTIENS ENGAGÉS AUX CÔTÉS DE IÉYASU ! MAIS UN SAMOURAÏ NE DOIT-IL PAS SUIVRE SON DAÏMYO...
EH OUI ! ET PEUT-ÊTRE AVONS-NOUS ÉVITÉ DE PEU LE COMBAT AVEC L'UN DE VOUS ALORS. MAIS LA COMMUNAUTÉ CHRÉTIENNE NOUS RÉUNIT ENFIN !
AH, CETTE RÉVOLTE DES CHRÉTIENS, COMME NOUS L'ESPÉRIONS SANS OSER Y CROIRE !
IL EST VRAI QU'IL NOUS ÉTAIT PLUS FACILE QU'À D'AUTRES DE LA FAIRE. LE KYUSHÛ A ÉTÉ LARGEMENT ÉVANGÉLISÉ, PLUS PARTICULIÈREMENT NOTRE ÎLE D'AMAKUSA ET LA PRESQU'ÎLE VOISINE DE SHIMABARA, PUISQUE NOS DAÏMYOS ÉTAIENT CHRÉTIENS !
L'OCCASION NOUS EST ENFIN DONNÉE DE VENGER LA MÉMOIRE DE NOTRE SEIGNEUR KONISHI INJUSTEMENT CONDAMNÉ ! AINSI NOUS SOMMES FIDÈLES AU BUDO ® ET À LA FOI ! LE DÉSHONNEUR QUI NOUS FRAPPA...

... APRÈS LA CONDAMNATION DE NOTRE DAIMYO POUR FÉLONIE, NOUS A RÉDUIT, NOUS SAMOURAÏS À DEVENIR PAYSANS, CHASSEURS OU PÊCHEURS POUR NOURRIR NOS FAMILLES. MAIS QUE LE SEIGNEUR DE KARATSU, À QUI ONT ÉTÉ DONNÉES LES TERRES DE KONISHI, NE S'Y TROMPE PAS...
...IL N'A PAS AFFAIRE QU'À DE SIMPLES PAYSANS, MALGRÉ LES APPARENCES!
...ET IL EN EST DE MÊME POUR NOS VOISINS DU SHIMABARA. EUX AUSSI SONT FIDÈLES À LEUR VIEUX SEIGNEUR INJUSTEMENT ÉVINCÉ À CAUSE DE SA FOI CHRÉTIENNE... C'EST POUR CELA QUE NOUS VAINCRONS CAR, PARMI LEURS "PAYSANS", NOMBREUX SONT AUSSI LES ANCIENS SAMOURAÏ BIEN AGUERRIS JETÉS DANS CET ÉTAT PAR NÉCESSITÉ! ET PUIS NOUS AVONS DES ARMES À FEU ET NOUS AVONS CONSTITUÉ DES CORPS DE MOUSQUETAIRES!
YÉSU KIRISHITO ® M'EST APPARU EN SONGE! NOUS VAINCRONS! AINSI S'ACCOMPLIRA LA PROPHÉTIE D'UN PRÊTRE CHASSÉ VOICI VINGT-CINQ ANS...
N'AVAIT-IL PAS PRÉDIT QUE CETTE ANNÉE VIENDRAIENT DES TEMPS NOUVEAUX POUR LES CHRÉTIENS ? LE "SIGNE" NE S'EST-IL PAS PRODUIT, LES ARBRES N'ONT-ILS PAS REFLEURI DEUX FOIS ? N'AVAIT-IL PAS ANNONCÉ LA VENUE D'UN SAUVEUR INNOCENT ET CEPENDANT PUISSANT ? ET JE SUIS CET HOMME!...
CETTE PROPHÉTIE!?! UN ILLUMINÉ!?
OUI, MASUDA SHIRO EST CET ÊTRE PROVIDENTIEL PROMIS! IL FAIT MÊME DES MIRACLES...
ET OÙ EN ÊTES-VOUS SUR LE PLAN STRATÉGIQUE ?
® JESUS CHRIST
PRESQUE TOUT LE SHIMABARA ET L'ÎLE D'AMAKUSA SONT ENTRE NOS MAINS. LES TROUPES RÉGULIÈRES RESTENT TERRÉES DANS LEUR FORTERESSES, À PART QUELQUES TIMIDES PATROUILLES COMME CELLE QUE VOUS AVEZ RENCONTRÉE.
VOUS ENTRAÎNEREZ LES PAYSANS ET VOUS PERFECTIONNEREZ AU COMBAT AVEC DES COMPAGNIES DE MOUSQUETS. EN CE QUI TE CONCERNE, UGAKI, JE CONFIRME LA PROMESSE QUI T'A ÉTÉ FAITE DE VENGER TON DAIMYO ET JE LE JURE SUR YÉSU KIRISHITO!
UN JOUR OÙ UGAKI ET LES AUTRES SAMOURAÏS ENTRAÎNAIENT LES PAYSANS...
ALERTE, DES TROUPES RÉGULIÈRES ONT DÉBARQUÉ À TOMIOKA!

MASUDA SHIRO, IL Y A PRÈS D'UNE CENTAINE DE JONQUES. CE SONT LES TROUPES DU SEIGNEUR DE KARATSU !
RÉUNISSEZ TOUS LES HOMMES, J'AI À LEUR PARLER !
GENS D'AMAKUSA, ÉCOUTEZ-MOI TOUS ! PLUS DE MILLE HOMMES ONT DÉBARQUÉ. ILS N'ATTAQUERONT PEUT-ÊTRE PAS IMMÉDIATEMENT. NOUS ALLONS ENVOYER DES ESPIONS... MAIS EN ATTENDANT, NOUS FERONS UNE VEILLÉE D'ARMES, IL Y AURA DU RIZ ET DU SAKÉ POUR TOUS !
... ALORS YOSHITERU SE MONTRA À LA FENÊTRE, SE FAISANT PASSER POUR LE PRINCE DONT IL AVAIT PRIS LA PLACE : "JE SUIS LE PRINCE DE SANG SOUI-UN DU PREMIER RANG, SECOND FILS DE GO-DAIGO TENNÔ ...
LA VEILLÉE D'ARMES S'ACHEVAIT PAR LES RÉCITS DES FAITS LÉGENDAIRES.
...REGARDEZ-MOI BIEN AFIN DE SAVOIR COMMENT S'OUVRIR LE VENTRE...
... LORSQUE LA CHANCE FAIT DÉFAUT AUX HOMMES DE GUERRE, SE DÉ--POUILLANT DE SON ARMURE ET VÊTU SEULEMENT...
... DE SON PANTALON DE BROCART, IL PERÇA SA BLANCHE PEAU AVEC UN POIGNARD. IL LA COUPA EN LIGNE DROITE DE GAUCHE À DROITE...
... JETA SES ENTRAILLES SUR LA RAMBARDE, MIT SON SABRE DANS SA BOUCHE ET SE PRÉCIPITA FACE CONTRE TERRE.
ET MOI, JE VOUDRAIS VOUS RACONTER LE "DIT DE HEIGI" SUR LA MORT DE LA FILLE DE YOSHITOMO. CELUI-CI APPELA MASAKIYO ET LUI DIT : "QUAND MA FILLE SAURA...
... QUE JE SUIS VAINCU ET QUE J'AI FUI, QUELLE SERA SA PEINE. VA ET TUE-LÀ ! MASAKIYO COURUT AU LOGIS DE LA JEUNE DEMOISELLE QUI LUI DEMANDA : "OÙ EN EST LA BATAILLE ?" ET MASAKIYO...

© TAIHEIKI

...NOUS SOMMES VAINCUS ET VOTRE PÈRE BAT EN RETRAITE" LORS, LA FILLE DE MASAKIYO : " QUE L' ENNEMI ME DÉCOUVRE ET QUE L'ON ME TRAÎNE PAR LES RUES, J'EN SERAI COUVERTE DE HONTE.' AH, TUEZ-MOI PLUTÔT ET ALLEZ MONTRER MA TÊTE À MON PÈRE.!! "
ET MASAKIYO : " TELS SONT LES ORDRES DE VOTRE PÈRE... ! " " FAITES-VITE," RÉPONDIT-ELLE ET JOIGNANT LES MAINS FIT LES INVOCATIONS EN SE TOURNANT VERS BOUDDHA...
... OR MASAKIYO AVAIT ÉLEVÉ LA JEUNE DEMOISELLE COMME SA FILLE. VERSANT DES TORRENTS DE LARMES, IL NE SAVAIT OÙ FRAPPER.' MAIS LÀ FILLE DE YOSHITOMO LE PRESSAIT : "L'ENNEMI PEUT SURVENIR, VITE, VITE.!"
TOUJOURS EN LARMES, IL DÉGAÎNA DONC, PAR TROIS FOIS LA TRANSPERÇA, PRIT LA TÊTE ET S'ENFUIT AU GALOP.
JE NE SUIS QU'UN PAYSAN, MOI, MAIS JE VOUDRAIS DIRE CECI : AURIONS-NOUS MOINS DE COURAGE QUE CES GUERRIERS QUI ADORAIENT BOUDDHA, NOUS QUI AVONS LA VRAIE FOI.!... QUE NOUS IMPORTE DE MOURIR ET QUE MEURENT AUSSI FEMMES ET ENFANTS.' NOS ENFANTS PARCE QU'ILS SONT PAYSANS, SERAIENT-ILS MOINS VALEUREUX QUE LA FILLE DE YOSHITOMO ?/
COMME ELLE SEMBLAIT LOINTAINE LA VEILLÉE D' ARMES POURTANT SI PROCHE... MAIS TANT D' ÉVÉNEMENTS S'ÉTAIENT PASSÉ EN SI PEU DE JOURS.'
YAEAH!
...LES TROUPES DÉBARQUÉES AVAIENT ÉTÉ DÉFAITES PAR LES INSURGÉS CHRÉTIENS GRÂCE À UNE ASTUCIEUSE MANŒUVRE DES MOUSQUETAIRES DE SHIRO POSTÉS SUR UNE ÉMINENCE.
ET CE FUT LE REPLI DES TROUPES LÉGALES DANS LA FORTERESSE DE TOMIOKA. MAIS TOUT EFFORT POUR S'EN EMPARER FUT VAIN, PAR MANQUE DE CANONS... ALORS SHIRO SE RÉSOLUT À ABANDONNER L'ÎLE D'AMAKUSA POUR PASSER AU SHIMABARA OÙ LES INSURGÉS VOISINS L'AVAIENT APPELÉ COMME CHEF DE GUERRE.
LÀ ENCORE, LE PASSAGE À SHIMABARA NE S'ÉTAIT PAS FAIT SANS COMBATS ...
YESU

ET LA MÊME SITUATION SE REPRODUISAIT, COMME À AMAKUSA ! TOUT LE TERRITOIRE ÉTAIT AUX MAINS DES INSURGÉS MAIS TOUTE TENTATIVE DE S'EMPARER DU CHÂTEAU DE SHIMABARA ÉTAIT VOUÉE À L'ÉCHEC.
UGAKI AVAIT LARGEMENT PAYÉ DE SA PERSONNE ET IL S'ÉTONNAIT D'ÊTRE TOUJOURS EN VIE. IL ATTENDAIT, LE KATANA* AU CÔTÉ, UN NOUVEL ORDRE D'ATTAQUE. C'ÉTAIT LA ROUTINE ÉCŒURANTE DES COMBATS OBSCURS...
HAOOH! ORDRE DE MASUDA SHIRO DE SUSPENDRE TOUTE ATTAQUE !
* SABRE
LE LENDEMAIN MATIN...
NOUS AVONS DÉCIDÉ D'ABANDONNER LE SIÈGE DE SHIMABARA. LE PETIT CANON DONT NOUS DISPOSONS EST INSUFFISANT. NOUS ALLONS NOUS REPLIER SUR HARA.
C'EST UNE FORTERESSE ABANDONNÉE QUE NOS AMIS DU SHIMABARA ONT FAIT REMETTRE EN ÉTAT. NOUS Y SERONS À L'ABRI. RAPPELEZ-VOUS NOS ÉCHECS EN VOULANT NOUS EMPARER DE LA FORTERESSE DE TOMIOKA ET DU CHÂTEAU DE SHIMABARA !
OUI, MAIS NOUS MANQUIONS DE CANONS. CETTE FORTERESSE C'EST UN PIÈGE, NOUS Y SERONS PRIS COMME DANS UNE NASSE. CE QU'IL FAUT C'EST SE BATTRE EN PLEINE CAMPAGNE !... ET QUE DEVIENNENT LES BELLES PRÉDICTIONS ET LE SOULÈVEMENT PROMIS DE TOUT LE JAPON ??...
ALLONS, CE N'EST QUE QUESTION DE TEMPS ET C'EST POUR CELA QUE NOUS NOUS REPLIONS À HARA AVEC SUFFISAMMENT DE VIVRES ET DE MUNITIONS.
DE TOUTE FAÇON, NOUS EN AVONS DÉCIDÉ AINSI !
DE PLUS DES ÉMISSAIRES SIGNALENT L'ARRIVÉE DE TROUPES SHOGUNALES SUR LES ROUTES MENANT AU SHIMABARA.
JE NE PARTAGE PAS VOTRE POINT DE VUE, JE VOUS L'AI DIT, MAIS C'EST SURTOUT APRÈS VOUS QUE J'EN AI, VOUS LES VIEUX CONSEILLERS DE SHIRO, QUI AVEZ ENTRAÎNÉ CES PAUVRES GENS DANS CETTE AVENTURE !!
JE SUIS VENU REJOINDRE VOTRE CAUSE POUR AVOIR VOTRE AIDE... MAIS LE JAPON NE SE SOULÈVE PAS ET VOUS VOUS ENFERMEZ, HONTEUSEMENT !

TU N'ES QU'UN... PLEUTRE, SAMOURAÏ ET TU NOUS AS INSULTÉS, J'EN DEMANDE RÉPARATION.

MON SERMENT VIS-À-VIS DE MON SEIGNEUR M'EMPÊCHE DE SACRIFIER MA VIE À LA LÉGÈRE. MAIS S'IL Y VA DE MON HONNEUR... JE SUIS À TOI!

TU NE DÉGAINES PAS ASSEZ VITE, KIRISHIMA YOSHIDA, JE POURRAIS TE TUER!

JE VOUS INTERDIS DE VOUS BATTRE. TOUTE VIE M'EST TROP PRÉCIEUSE. MAIS CE N'EST PAS NOUS QUI AVONS ENTRAÎNÉ CES GENS DANS CETTE TRAGÉDIE, CROIS-LE, UGAKI!

PARS, SAMOURAÏ, TU APPORTES LA DISCORDE! JE VAIS ENVOYER DES ÉMISSAIRES PAR BATEAUX POUR DEMANDER DU SECOURS DANS LE SUD DU KYUSHÛ, TU PARTIRAS AVEC EUX!

ÉCOUTEZ-MOI, SAMOURAÏ! NUL NE NOUS A ENTRAÎNÉ MALGRÉ NOUS DANS CETTE AFFAIRE. JE SUIS CHEF DE VILLAGE ET NON CHRÉTIEN COMME BEAUCOUP ICI. MAIS AVEZ-VOUS ENTENDU PARLER DE LA DANSE DU MINO? ®

NON

® MANTEAU DE PAILLE DES PAYSANS

VOILÀ: LE NOUVEAU SEIGNEUR DE SHIMABARA NOUS ÉCRASE, NOUS PAYSANS, D'IMPÔTS. CEUX QUI NE PEUVENT PAS PAYER, CHRÉTIENS OU NON, ON LEUR LIE LES MAINS, ON LES REVÊT DU "MINO" ET ON Y MET LE FEU. ® ... IMAGINEZ CETTE HORREUR. TANT DES NÔTRES SONT MORTS AINSI! MON FRÈRE LUI-MÊME...

® AUTHENTIQUE

ALORS COMPRENEZ-VOUS, QUE NOUS IMPORTE DE MOURIR ET QUE CE SOIT SOUS LES ORDRES DE SAMOURAÏS CHRÉTIENS! CE QU'IL NOUS FAUT CE SONT DES CHEFS DE GUERRE!!!

AH, SI LES BOUDDHISTES ÉTAIENT AVEC NOUS! MAIS LES BONZES SONT DU CÔTÉ DES PUISSANTS! LORSQU'ILS SE SONT RÉVOLTÉS IL Y A LONGTEMPS, ILS NE PENSAIENT QU'À LEURS PRIVILÈGES ET SE MOQUAIENT BIEN DES PAYSANS!

NE PENSES-TU PAS QU'AVEC LES CHRÉTIENS CE SERA PAREIL?

SI PLUS TARD, LES CHRÉTIENS DEVIENNENT TROP PUISSANTS, IL SERA TEMPS D'AVISER !
LE TÉMOIGNAGE ET LES DÉCLARATIONS DE CE PAYSAN M'ONT TROUBLÉ... JE NE SAIS PLUS... EH BIEN, SI LE SUD DU KYÛSHÛ MARCHE AVEC VOUS, JE RESTERAI À VOS CÔTÉS !!
ET UGAKI S'ÉTAIT EMBARQUÉ AVEC LES ÉMISSAIRES DE SHIRO...
MAIS UNE NUIT...
LE TEMPS SE GÂTE, NOS BATEAUX S'ÉLOIGNENT L'UN DE L'AUTRE !
LA TEMPÊTE AUGMENTE IL FAUT SE RAPPROCHER DE LA CÔTE !
SOUDAIN...
LES RÉCIFS!!
CRRAAK
AU MATIN, LA TEMPÊTE S'ÉTAIT CALMÉE...

IL VIT... MAIS IL DÉLIRE...
C'EST LE SEUL RESCAPÉ DE LA TEMPÊTE, MAIS IL A ÉTÉ ROULÉ SUR LES ROCHERS ET IL A PERDU BEAUCOUP DE SANG AVEC SA BLESSURE À LA TÊTE... OH, ATTENTION, JE CROIS QU'IL A UNE JAMBE CASSÉE !..
AAHH!
UGAKI ÉTAIT RESTÉ QUELQUES JOURS ENTRE LA VIE ET LA MORT..
VOUS ÊTES DANS UN VILLAGE DE PÊCHEURS. NOUS VOUS GARDERONS JUSQU'À VOTRE GUÉRISON, MAIS CELA SERA TRÈS LONG, DANS L'ÉTAT OÙ EST VOTRE JAMBE !..
DES MOIS AVAIENT PASSÉ, UGAKI S'ÉTAIT RÉTABLI ... LA BELLE SAISON ÉTAIT REVENUE. ICI, NUL NE SAVAIT RIEN D'UNE RÉVOLTE DANS LE KYÛSHÛ ...
INLASSABLEMENT UGAKI S'ENTRAÎNAIT POUR RETROUVER TOUTE SA SOUPLESSE ...
HRAH !!
... IL AVAIT DÉCIDÉ DE SE RAPPROCHER DU SHIMABARA. VINT LE JOUR DU DÉPART...
LE CHEMIN ALLAIT ÊTRE LONG, TRÈS LONG ...

LA PLUIE VENAIT DE CESSER DEPUIS PEU...
CURIEUX ! TOUT A L'AIR DÉSERT... PEUT-ÊTRE TROUVERAI-JE ICI À MANGER...
MAIS À LA VUE DU SAMOURAÏ...
POURQUOI FUYEZ-VOUS, JE NE VOUS VEUX PAS DE MAL. JE NE DÉSIRE QUE MANGER !..
SOUDAIN...
SAMOURAÏ, SAMOURAÏ...
PRENEZ ET PARTEZ VITE !
MAIS QU'AVEZ VOUS DANS CE VILLAGE ? POURQUOI LES AUTRES ONT ILS FUI ?
TU VAS PARLER, OUI ?

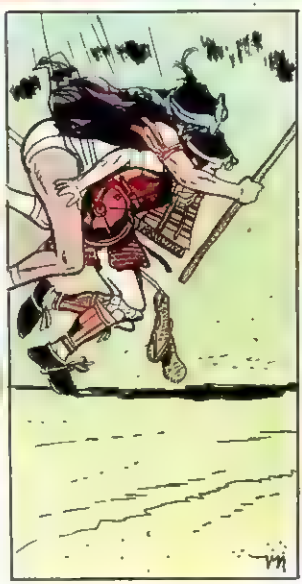
JE VOUS EN PRIE, SAMOURAÏ, N'AGGRAVEZ PAS NOS MALHEURS. PITIÉ ! ... PITIÉ ... MANGEZ ... NOUS VOUS L'OFFRONS DE BON CŒUR.
BON, JE N'AI PLUS RIEN À FAIRE ICI, MAIS JE ME SOUVIENDRAI DE CET ACCUEIL ...
AU MOMENT OÙ UGAKI S'APPRÊTAIT À QUITTER LE VILLAGE ...
TIENS, DES CAVALIERS ICI ??
ON VA RIRE !
MAIS ILS FONCENT SUR MOI ! ... ILS SONT FOUS. OÙ VEULENT-ILS EN VENIR ?
YAOUH !
ALLEZ ! DANS LA BOUE !
HA HA HA HA !
MA SEULE CHANCE, SI JE NE VEUX PAS ÊTRE PIÉTINÉ !
QUELLE HUMILIATION !

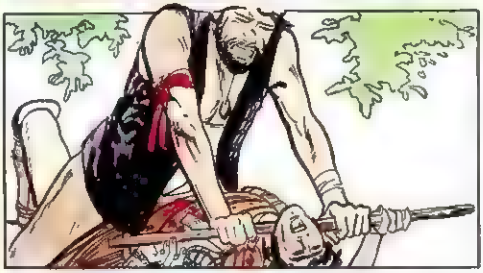
ATTENDEZ ! REVENEZ, BANDE DE LÂCHES !

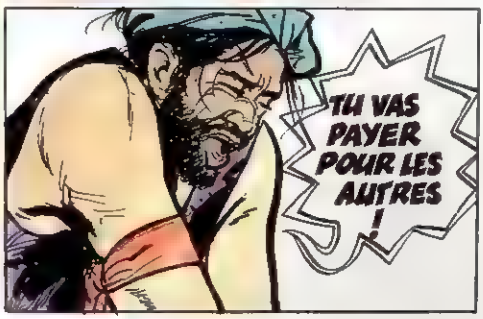
INUTILE DE CONTINUER, ILS NE S'ARRÊTENT PAS. DÉCIDÉMENT CE VILLAGE AURA ÉTÉ MAUDIT POUR MOI.

MAIS LE CALME DE CETTE FORÊT ÉTAIT TROMPEUR...

APRÈS AVOIR LONGTEMPS MARCHÉ, UGAKI AVAIT ATTEINT UNE FORÊT...






TU VAS PAYER POUR LES AUTRES !

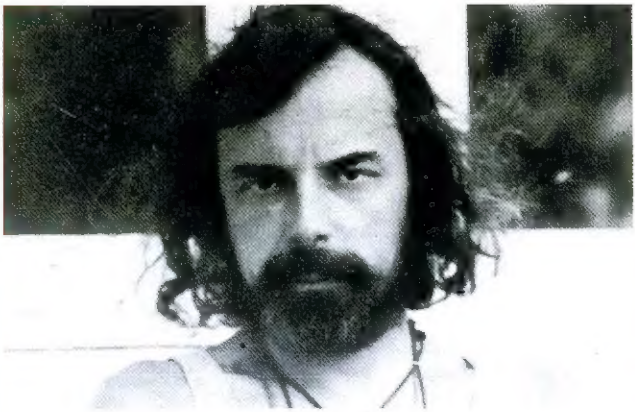
MAIS, MAIS... TU N'ES PAS L'UN DES LEURS !
JE SUIS UGAKI, UN SAMOU-RAÏ ERRANT, UN RÔNIN. JE SUIS EN ROUTE VERS LE NORD. MON DAIMYO EST MORT. JE VOUDRAIS LE VENGER, MAIS JE NE SAIS SI CELA SERA POSSIBLE DE SITÔT... AVANT D'ARRIVER ICI...
...JE VENAIS D'UN VILLAGE OÙ J'AI EU DES ENNUIS AVEC UNE BANDE DE CAVALIERS !
DE QUOI PARLES-TU ? TU A FAILLI M'AVOIR... EXPLIQUE-TOI !
ET TOI QUE VIENS-TU FAIRE ICI ?
TU AS EU AFFAIRE À EUX ? JE T'AVAIS PRIS POUR L'UN D'EUX. ÉCOUTE-MOI.
JE SUIS WATUBA, LE BÛCHERON. IL Y A QUELQUE TEMPS SONT VENUS DES CAVALIERS, DES DÉSERTEURS, QUI OPPRIMENT NOTRE VILLAGE. JE ME SUIS REVOLTÉ, MAIS J'AI DÛ ME RÉFUGIER ICI APRÈS AVOIR BLESSÉ L'UN DE CES SOU-DARDS... J'Y AI GAGNÉ CETTE BALAFRE. LES VILLAGEOIS N'OSENT PAS BRONCHER. MOI, JE SUIS SEUL, MAIS EUX ONT DES FEMMES ET DES ENFANTS... IL FAUT LES COMPRENDRE !
MOI AUSSI, J'AI À ME VENGER ! VEUX-TU QUE JE T'AIDE ? CETTE HORDE VIT-ELLE DANS LE VILLAGE ?
NON, DANS UNE FERME ISOLÉE TRÈS BIEN DÉFENDUE.
ALORS, C'EST DANS LE VILLAGE QUE NOUS LES ATTAQUERONS. CE QU'IL FAUT, C'EST LES ATTIRER DANS UNE MAISON... LÀ ILS SE GÊNERONT MUTUELLEMENT !
ÉCOUTE, LORSQU'ILS ARRIVERONT, TU TE TIENDRAS DEVANT UNE MAISON CHOISIE. TU LANCERAS DES TORCHES ENFLAMMÉES SUR LEURS CHEVAUX ET TU TE RÉFUGIERAS À L'INTÉRIEUR DE LA MAISON. ILS T'Y SUIVRONT SANS MÉFIANCE, ET ALORS... NOUS AGIRONS DEMAIN.
LE SOLEIL SE LÈVE. NOUS Y SERONS EN FIN DE MATINÉE.
JE ME DEMANDE SI LES HABITANTS NOUS LAISSERONT FAIRE ?
JE SAURAI LES Y FORCER S'IL LE FAUT !
DANS LA MAISON CHOISIE...
PITIÉ, WATUBA ET VOUS AUSSI SAMOURAÏ. NOUS AURONS DES REPRÉ-SAILLES.
CELA ME COÛTE, MAIS IL LE FAUT !
DISPARAIS D'ICI OU JE T'ÉTRIPE !

ET LA LONGUE ATTENTE COMMENÇA...
BIS QUELQUE CHOSE, JE NE SUIS PAS TRÈS FIER DE MOI...
JE VAIS GUETTER SUR LE TOIT!...
LES VOILÀ!
JE VAIS ME CACHER. IL FAUT QU'ILS TE CROIENT SEUL... ON VA METTRE NOTRE PLAN EN ACTION.
C'EST LE MOMENT!
C'EST ENCORE TOI! PAUVRE IDIOT, TU PEUX TE RÉFUGIER DANS CETTE MAISON, ON T'AURA QUAND MÊME... PIED À TERRE!
VOILÀ POUR LE PREMIER!
TU NE RIRAS PAS LONGTEMPS!
VOUS NE VOUS ATTENDIEZ PAS À CE PIÈGE!
LA TOURNURE DES CHOSES A BIEN CHANGÉ, SALOPARDS!

UN SEUL ADVERSAIRE RESTAIT...
LAISSE-LE MOI, JE VEUX LE COMBATTRE SEUL!
ET VOILÀ LE DERNIER!
ENCORE CRAINTIFS, LES PAYSANS S'APPROCHAIENT DES CORPS DE CEUX QUI LES AVAIENT TERRORISÉS...
WATUBA AVAIT ÉTÉ BLESSÉ...
NOUS NOUS OCCUPERONS DE LUI. CE N'EST PAS TROP GRAVE.
JE DOIS PARTIR BIENTÔT. MAIS QUE SE PASSE-T-IL DEHORS? C'EST IGNOBLE!
TRAITER AINSI DES MORTS... MÊME COMME CEUX-LÀ!... TOUT CELA M'ÉCOEURE... CES PAYSANS ÉTAIENT SI LÂCHES ALORS!
IL FAUT LES COMPRENDRE, CE SONT DE PAUVRES HOMMES. LES GENS QUI ONT EU PEUR, UNE FOIS LE DANGER PASSÉ, AGISSENT TOUJOURS AINSI...
TU AS SANS DOUTE RAISON, LES EXACTIONS APPELLENT LES CRUAUTÉS. QUE CONNAISSONS-NOUS, NOUS SAMOURAIS, DES MISÈRES DU PEUPLE?
ADIEU, JE DOIS CONTINUER MA ROUTE. JE VAIS PRENDRE LE CHEVAL D'UN DE CES BANDITS!
SAMOURAÏ, J'AI QUELQUE CHOSE À TE DEMANDER. JE SAIS ME BATTRE, TU L'AS VU. SI TU REVENAIS ICI PLUS TARD, J'AIMERAIS PARTIR AVEC TOI. JE NE SUIS PAS FAIT POUR ÊTRE PAYSAN...
APRÈS TOUT POURQUOI PAS? CE QUI M'ATTEND EST SI INCERTAIN... SI JE PEUX, JE REVIENDRAI TE CHERCHER.

IL ME SERA PLUS FACILE, MAINTENANT, DE REJOINDRE LA RÉGION DU SHIMABARA.
QUE SONT DEVENUS LES INSURGÉS ? PEUT-ÊTRE L'AUTRE BATEAU DES ÉMISSAIRES A-T-IL ATTEINT SON BUT ET RAMENÉ DES SECOURS. JE DOIS LE SAVOIR.
JE SUIS MASUDA SHIRO...
QUEL RÊVE HORRIBLE !
PLUS UGAKI S'APPROCHAIT DU SHIMABARA, PLUS DES PRESSENTIMENTS ANGOISSANTS L'ASSAILLAIENT, MAIS AUCUN N'AVAIT EU ENCORE LA NETTETÉ ET LA PRÉCISION DU CAUCHEMAR DE CETTE NUIT-LÀ ! ... SI LES CHRÉTIENS ÉTAIENT EN MAUVAISE POSTURE, IL LUI FAUDRAIT ABANDONNER, DE LONGTEMPS PEUT-ÊTRE, L'ESPOIR DE VENGER SON DAIMYO...
QUAND UGAKI ARRIVA PRÈS DU SHIMABARA, IL APPRIT QUE, PEU AUPARAVANT, LES INSURGÉS AVAIENT ÉTÉ VAINCUS. TOUS AVAIENT ÉTÉ MASSACRÉS ET LES TÊTES DE MASUDA SHIRO ET DES AUTRES MENEURS EXPOSÉES SUR DES PIEUX À NAGASAKI. CELA SE PASSAIT EN AVRIL 1638...
FEMMES, ENFANTS, PAYSANS, TOUS MORTS !... OISHI, OTOMORO, YOKOSUKE, KOTONO, LE CONTEUR DE L'HISTOIRE DE YOSHITERU ET CELUI DE LA LÉGENDE LA FILLE DE YOSHITOMO... MORTS !! MASUDA SHIRO... MORT ! MORTS, TOUS MORTS !

"SUR LES CHEMINS DU KYÛSHU CHEVAUCHAIT UN SA-MOURAÏ, ON L'APPELAIT UGAKI."
SON SEIGNEUR ÉTAIT MORT ET LE VENGER ÉTAIT LA SEULE RAISON DE VIVRE. IL SE SENTAIT SEUL ... SEUL...
FIN



Robert Gigi

**LE SAMOURAI SATISFAIT A L'HONNEUR**
**EN REPANDANT SON SANG**
**COMME LE CERISIER LAISSE TOMBER SES FLEURS**
**(LE BUSHIDO)**

14 avril 1638, la forteresse de HARA dans le SHIMABARA tombe. 37 000 personnes, enfants, femmes et hommes sont passés au fil de l'épée. C'est l'épilogue sanglant de la révolte des paysans japonais, chrétiens pour la plupart, contre les persécutions de leurs seigneurs locaux.

Le héros de cette histoire, un samouraï sans maître (un rônin), entre autres aventures, va vivre un court instant parmi les révoltés d'AMAKUSA et du SHIMABARA, sans pour autant partager leurs motivations religieuses. Mais tout "rônin" qu'il est, il est resté fidèle à l'esprit du BUSHIDO et espère de ces rebelles une aide pour venger son seigneur.

Il était tentant de faire revivre ces samouraïs insolites se battant aux cris de "YESU KIRISHITO" ou "VIRGEN MARIA" et autres noms portugais ou espagnols plus ou moins écorchés par la prononciation japonaise. En effet, les missionnaires qui débarquèrent au Japon, dans le sillage de saint François Xavier, furent d'abord portugais puis espagnols.

Beaucoup de seigneurs (ou daimyô), surtout dans l'ouest du Japon, se convertirent, guidés parfois par l'intérêt, car l'activité des missions allait de pair avec de fructueuses relations commerciales auxquelles ils étaient intéressés. Leurs samouraïs, par fidélité, se convertissaient aussi, beaucoup de gens du peuple également et là les conversions étaient sans arrière-pensée de profit !...

Le pouvoir de l'époque fut, au début, très tolérant vis-à-vis de ces conversions (il y eut près de 700 000 convertis !...).

Puis vinrent Anglais et Hollandais, désireux aussi de commercer avec le Japon (et sans idée de prosélytisme religieux de leur part !). Ce furent eux qui, avec d'ailleurs l'arrière-pensée d'évincer des rivaux commerciaux, mirent en garde le pouvoir central contre les visées d'hégémonie de l'Espagne et du Portugal à travers l'action missionnaire : il n'était que de faire référence à l'exemple du Pérou et du Mexique. Alors commencèrent les persécutions... et l'éviction de tous les étrangers... Seule la Hollande en acceptant d'intervenir contre les insurgés du SHIMABARA parvint à maintenir un comptoir à NAGASAKI !... Pour deux siècles le Japon allait s'enfermer dans un farouche isolement.

C'est ce Japon insolite et méconnu du milieu du 17e siècle que j'ai tenté de retraduire, fasciné que j'ai été par les films de KUROSHAWA ou de KOBAYASHI.

Robert Gigi

I S B N 2-205-01697-0